945

Sammelwerk

[illegible]

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:1-296308-p0002-1

SCENOGRAPHIA ARCHITECTONICA

Oder

Besondere Gedancken

Uber den bewundernswürdigen Bau des

Thurms zu Babel

Nebst dessen Abbildung auf zweyerley Arthen und einer Dedication an die Hochlöbliche Gesellschafft der

Frey-Mäurer.

SCENOGRAPHIE ARCHITECTONIQUE

où

REFLEXION

SUR LA STRUCTURE MERVEILLEUSE

De la

TOUR DE BABEL

AVEC

LE CONTREFAIT DE CETTE TOUR,

ET UNE DEDICACE A LA LOUABLE

SOCIETE

DE

FRANCS-MASSONS

Leipzig

Chez JACQUES BORN, 1741.

XVII.

Universitäts- u. Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:1-296308-p0004-2

AUX

TRES ILLUSTRES TRES MAGNIFIQUES ET TRES NOBLES SEIGNEURS DE LA LOUABLE SOCIÉTÉ DE FRANCS-MASSONS

TRES ILLUSTRES
TRES MAGNIFIQUES
&
TRES NOBLES SEIGNEURS,

DJe Welt ist wie bekant ein geraumes Schau-Gerüste, auf welchem eine unendliche Anzahl Menschen in allerley Kleidungen ihre Person vortreflich zu spielen wissen. Man überhäufft sie mit Ehren-Stellen. Man ziehrt ihre Häupter mit Lorbeer-Cräntzen, und mit einem Wort, man trägt sie in das Haupt-Register der Klügsten und Tugendhafftesten ein. Nimt man ihnen aber die Masque, so erscheinet bald, daß dieses anders nicht, dann ein blosses Schatten-Spiel sey, und sie wie in der Fabel

TRES ILLUSTRES
TRES MAGNIFIQUES &
TRES NOBLES SEIGNEURS.

Le monde eſt, comme vous ſcavez Meſſeigneurs, un Theatre extremement ſpacieux, ſur les arenes du quel, on voit touiours un nombre infini de perſonages, jouer chacune ſon rolet d'une maniére admirable. On les comble de biens & d'honneur, on les couronne de Laurier, en fin on les met dans la liſte de plus ſavans & de plus vertueux. Mais

otez

bel nur entlehnte Federn tragen. Man untersuche aufrichtig und ohne Ansehen ihren Lebens-Lauff, und urtheile so dann, ob sie alle ächte Kinder der Tugend sind. Ihnen meine Edle Herren, gebührt es, ein wahres Urtheil von der Tugend zufällen, und deren Preise auszutheilen. Wann durch Dero Ruhm- und Lobens-würdige Einrichtung, ist der Grund zur wahren Tugend gelegt worden. Ich will hier nicht so vermessen seyn, den Ursprung dieser so löblichen Gesellschafft zu untersuchen, und ihn von den Zeiten Noä, oder vom Bau des Thurms zu Babel herzuhohlen. Genug ist es, daß dero Absichten bloß dahin zielen, die Tugenden zu heegen, und die Künste und Wissenschafften einzuführen. Und da der Nahme der Frey-Mäurer einen Kenner und Liebhaber der edlen Bau Kunst bedeutet; So nehme die Freyheit Ihnen gegenwärti-

ôtez leur le masque, & vous verrez que tout cela n'eſt qu'un jeu d'ombre, & que comme dans la fable ils ne portent que des plumes empruntées. Examinez ſans paſſion leur cours de vie & jugez aprés, s'ils ſont touts legitimes enfans de la vertu. C'eſt à vous, Meſſeigneurs, à decider ſur le point d'une vertu eſſentielle, & en donner le prix. Car c'eſt par vos conſtitutions ſages & tres ſalutaires, que le fond d'une vertu ſolide a eté jetté. Je ne ſuis pas ſi hardi de faire une recherche ſur l'origine de votre *louable ſocietè*, & la tirer des tems de Noë ou de la conſtruction de la tour de Babel, Il ſuffit, que vos intentions aboutiſſent uniquement à ſoutenir la vertu, & introduire les ſciences & les beaux arts. Et puiſque le nom de *Franc Maſſon* marque un connoiſſeur de l'architecture;

Je

wärtige geringe Arbeit als ein Kennzeichen meines respects zuzuschreiben. **Meine Edle Herrn** belieben davon als **Meistere** zu urtheilen, ob meine Gedancken gegründet sind, und ich werde mich glücklich schätzen, wann sie Dero gütigen Beyfall finden sollten. Im übrigen versichere, daß mit aller Ergebenheit jederzeit bin

Dero gehorsamster
Knecht.

SCE.

Je prend la liberté, de vous offrir ce petit ouvrage, comme un echantillon de mon tréshumble reſpect. Iugez en, s'il vous plait, comme des Maitres, ſi mes penſées ſont juſtes, & je ſerai trés ſatisfait, ſi mon travail trouve vôtre approbation. Au reſte, je puis vous aſſurer, que je ſuis avec une veneration profonde

Vôtre trés humble
& trés obeiſſant
ſerviteur.

SCENOGRAPHIA ARCHITECTONICA.

Oder

Besondere Gedancken
Uber den bewundernswürdigen Bau

Des

Thurms zu Babel.

I.

ES wollen einige von den neuen Architectis behaupten, daß die Alten eine weit grössere Vollkommenheit in der Civil-Baukunst besessen, als die so zu unsern Zeiten gelebt, und daß vieles in dieser Wissenschafft, durch die Länge der Zeit verlohren gangen, welches wieder herfür zu suchen, man bisher sich vergeblich bemühet habe.

Auf gewisse Masse, und was der Alten erstaunenswürdige Unternehmungen betrifft, will man ihnen solches gerne einräumen. Es ist auch nicht ohne, daß in einigen Neben-Dingen viel Vortheile verlohren gangen, als z. E. in Præparirung etlicher zum bauen dienlicher Materialien, ꝛc. die aber zur Haupt-Sache nichts machen,

indem

SCENOGRAPHIE ARCHITECTONIQUE

ou

REFLEXION

SUR LA STRUCTURE MERVEILLEUSE

De la

TOUR DE BABEL.

I.

PLusieurs d' Architectes modernes veulent soutenir, que les anciens ont eu une plus grande perfection & connoissance dans l'architecture civile, que ceux qui ont vecu dans les derniers siecles, & que les peines qu'on se donne, pour retrouver ce qu'on a perdu dans cette noble science, seroient en vain.

On peut bien leur accorder tout cela, mais avec restriction, & autant que les entrepriſes des anciens sont tout à fait merveilleuses. Il est vrai, que plusieurs secrets & avantages ont eté perdus dans les choses moins necessaires, par exemple, dans la preparation des materiaux, &c. mais, qui ne sont rien à la science principale. Car les

indem die Europäer zum Theil die Ingredientien nicht haben können, welche die Asiatische und andere Völcker im Uberfluß angewendet. Theils auch weil man itziger Zeit, nebst der Dauer, mehr auf Bequemlichkeit und Nettigkeit, als auf unnöthige Verschwendung und ungeheure Stein-Haufen siehet. Man betrachte nur die in den neuen Zeiten von den geschicktesten Architectis, in Italien und andern Theilen Europä, aufgeführte Palais; so wird sich finden daß an denselben nichts vergessen worden, was die Regeln der rechten Bau-Kunst erfodern.

Die Alten haben gemeiniglich gantz andere Absichten, als die neuern gehabt. Was die Nachkömmlinge Chams Genes. II. v. 4. sagten: "Wohlauf, last uns eine Stadt und Thurm bauen, dessen Spitze bis an den Himmel reiche, daß wir uns einen Namen machen:" Solches haben auch andere zum Grund gesetzt, daraus hernach die sogenannte Welt-Wunder entstanden, von welchen aber man mit Fug und Recht sagen kan:

Res miranda magis, quam commoda & utilis orbi
It. - - cœci hæc fuerant spectacula ludicra mundi,
Pluraque nec magnum miseris mortalibus usum
Præter vana dabant cupidæ oblectamina menti.

Kurtz zu sagen, sie hatten wenig Nutzen.

II.

Was man beym Plinio und andern Zeit-Büchern der Alten, von diesen Wunder-Gebäuden liest, kan wegen erstaunenswürdiger Pracht und Kosten, nicht gnug bewundert werden. Zu den eigentlichen sieben Wunder-Wercken aber zählt man:

1. Erstlich die Mauren und Häng-Gärten der gewaltigen Stadt Babylon, so von der Assyrer Königin Semiramis gebauet worden. Selbige waren 200. Fuß hoch, und oben 50. Fuß breit, daß vier Wägen einander ausweichen kunten. Die Stadt hatte in ihrem Umkreis 100. Pforten, vom feinsten Metall gegossen, und wurden zu diesem Bau täglich über 300000. Arbeiter unterhalten.

2. Der

Européens souvent ne peuvent avoir, ce que les Asiatiques possédent en abondance, & les architectes modernes sont plus portés, pour la commodité & propreté joint á la solidité d'un batiment, qu' à une inutile depense, & de ne voir qu' un terrible amas de pierres. Quand on veut faire consideration sur les bâtimens, que les architectes les plus habiles de nos tems ont dressé en Italie & d'autre part de l' Europe, on verra d'abord, que dans l'execution tout est fait selon les regles & de la plus belle ordonnance du monde.

Les anciens ont toujours eu d'autres veuës, que les gens d'au jourd hui. Ce que la posterité de Cham Genes. Chap. II. verf. 4. „ disoit. Allons bâtir une ville avec une tour, dont la cime tou„ che le ciel, pour nous mettre en reputation, &c. a êté aussi le but de plusieurs autres, & c'est par ce la, qu' à la suite les merveilles du monde ainsi nommés, ont pris source, de quels on pourroit a bon droit dire avec le poëte:

Un êtonnant ouvrage
Sans fruit & sans usage.

II.

Ce que Pline & d'autres anciens écrivains rapportent, de ces batiments superbes & extrememement hardis, nous peut bien mettre en admiration, en lisant la description de ces sept Merveilles,

La premiére en est l'enceinte de la ville de Babel avec ses Jardins en terrasse, construits de la Reine de l' Assyriens Semiramis, Les murailles êtoient hautes de deux cents, & larges de cinquantes pieds, tellement que deux charriots pouvoient aller ensemble de front. Dans le Contour, cette puissante ville avoit cent tours, toutes construites d'airain, & le nombre de ceux, qui y travailloient tous les jours, montoit a trois cens milles ames.

2. Der Tempel Dianæ zu Epheso. Die an denselben verwendete Pracht und Verschwendung war so groß, daß gantz Asien über diesen Bau 220. Jahr zubringen müssen. Er war 425. Fuß lang, 220. breit, und von 127. Colonnen, jede 60. Werckschuh hoch, unterstützt.

3. Des Jovis Olympici Tempel und ungeheure Statua, so der Künstler Phidias aus Elffenbein verfertigt, zu Elis, itzo Langanico in Griechen-Land.

4. Der Colossus oder Sonnenbild zu Rhodus, von dem grossen Meister Chares Lindius aus dem feinsten Ertz gegossen. Es war diese ungeheure Statua von einer solchen Grösse, daß ein Schiff mit vollen Segeln zwischen seinen Beinen in den Hafen einlauffen konte. Der Künstler brachte in Verfertigung desselben 12. gantzer Jahre zu, und die Kosten, so Theagenes Fürst der Insul, dazu gewidmet, stiegen auf 300. Talenta, so nach unserer Müntze ohngefehr 28. Tonnen Goldes machen. Man kan die Grösse daraus abnehmen, daß, als etliche 20. Jahr vor Christi Geburth, dieser Colossus durch ein gewaltiges Erdbeben umgeworffen worden, der Sultan in Egypten, von denen noch auf dem Lande gelegenen Trümmern über 300. Camele beladen, und wegschaffen ließ, ohne was davon in die See gefallen.

5. Das Mausolæum, von der Artemisia Königin in Carien, zum Andencken ihres verstorbenen Gemahls Mausoli aufgerichtet. Der Umfang hielt 410. Ellen, die gantze Höhe aber, welche von 36. Säulen unterstützt war, 140. Ellen, und bestand das gantze Werck aus dem feinsten Marmor allerhand Arten.

6. Der Leucht-Thurm oder Pharus welchen Ptolomæus Philadelphus König in Egypten, vor den Hafen zu Alexandria auffühlen lassen. Er bestand aus weissen Steinen, und hatte der Bau 800. Talenta gekostet.

7. Die Egyptische Pyramides, von verschiedenen dieses Landes Königen errichtet. Eine davon war so groß, daß wie Plinius bezeugt, 360000. Menschen, 20. Jahr daran gearbeitet, und bloß an Rettig, Zwiebeln und Knoblauch verzehrt 1300. Talenta. Alle itzt erwähnte Stücke hat der hocherfahrne und gelehrte Kayserliche

2. Le temple de la Deesse Diane a Fphese, dont la magnificence & la prodigalité étoit si grande que toute l'Asie y employa toutes ses richesses, & pour le finir deux cens & vingt ans. Au long il avoit 425. & au large 220. pieds, soutenu de 127. colomnes torses de 60. pieds de hauteur.

3. Le temple de Jupiter Olympe, avec sa statuë d'une grandeur enorme, travaillée d'yvoire par Phidias a Elis en Grece, presentement nommé Longanico.

4. Le Colosse du Soleil a Rhode, fait par Chares Lindius, grand & habile artisan de son tems. Cette effroyable statuë étoit fondue toute d'airain, de telle grandeur, qu'un navire a pleines voiles pouvoit passer par ses jambes. L'inventeur le consomma en douze ans. & Le Prince de cette Isle fit une depense de 300. Talents, ou de nôtre monoye de trois millions a peu prés. On peut facilement juger de la grandeur, que vingt ans avant a naissance, de nôtre Seigneur, cette statuë fut entierement bouleversée par un violent tremblement de terre; le Calife de grand Caire chargea trois cens chameaux avec les debris, pour les porter dans son pais, sans comter les morceaux, que la mer avoit englouti.

5. Le Sepulcre somtueux, que la Reine de Carie Artemisia avoit fait construire, en memoire de son epoux Mausole. La peripherie en avoit 410, & la hauteur 140. coudees, & l'edifice fut porte de 36. Colomnes tout de marbre de diverses couleurs.

6. Le Phare, que Ptolomee Philadelphe Roi d'Egypte fit construire à Alexandrie, à l'entree du port, dont les frais montoient à 800 Talents.

7. Les Piramides d'Egypte, dressées, de divers rois de ce pais. Une d'elles étoit si grande, que 360000. hommes furent employez, pendant 20. ans, pour la perfectioner. La depense seule que fit le Prince pour la distribution de refort, d'oignon & d'ail aux ouvriers, montoit jusqu' à 1530. Talents.

Un de plus habile architecte de nôtre siecle, Monsieur Jean Bern-

che Architectus, Herr Joh. Bernh. Fischer von Erlachen, in seiner so betittelten Historischen Baukunst, in sehr netten Kupffer-Stichen vorstellen lassen.

§ III.

Uber itzt erwehnte Stücke werden noch andere Alterthümer gedacht, die der Admiration nicht weniger würdig sind. Als da sind:

1. Cyri Königliche Residentz, so gantz aus weissen Marmor bestanden, und alle Säulen mit dem besten Golde überzogen gewesen.
2. Der Tempel Veneris zu Paphes auf der Insul Cypern.
3. Das Laberinth auf der Insul Creta, und noch andere.

Das alte Rom hat ehedessen mit so vielen Herrlichkeiten und Pracht-Pallästen geprangt, daß ein gewisser Kirchen-Lehrer unter andern gewünschet Rom in seinem Flor gesehen zu haben.

Kayser Neronis Pallast war vor allen eine so grosse Zierde des alten Roms, daß die Welt davon gnug zu reden hatte. Er war von einer so grossen Pracht und Etendue, daß sein Nachfolger Otho selbigen vollends auszubauen, quingenties sestertium, welches etwa nach unserer Müntze 1250000. Ducaten beträgt, aufwenden müssen.

Die Amphitheatra, Naumachiæ, Aquæductus, Circi und Bäder, ꝛc. waren so schön und prächtig, daß man über die eitele Verschwendung in gröster Verwunderung gesetzt wird, so offte man davon die Beschreibungen lieset. Allein da die Zeit endlich alles verzehrt, so ist es auch damit ergangen, indem durch der Gothen und Wenden Einbrüche das prächtige Rom dergestalt zugerichtet worden, daß itzo davon nichts als Steinhauffen vorhanden. Daher Janus Vitalis Panormitan über den Verfall des alten Roms also moralisirt:

Qui Romam in media quæris novus advena Romæ,
Et Romæ in Roma nil reperis media:
Adspice murorum moles, præruptaque saxa,
Obrutaque horrenti, vasta theatra situ,

Hæc

Bernard Fiſcher d'Erlachen, en a fait une tres belle collection, dans ſon ouvrage, qui eſt intitule Architecture hiſtorique, & les a fait graver tres artiſtement.

III.

Il yavoit apres tout cela encore d'autres monuments antiques qui faiſoient l'admiration de l'Univers par exemple:

1. La reſidence & le Palais royal de Cyre en Perſe, d'une magnificence incroyable, tout êtoit de marbre blanc, & les colomnes enchaſſees d'or le plus fin.

2. Le temple de Venus a Paphos dans l'isle de Chypre.

3. Le Labyrinthe, dans l'isle de Crete. &c.

L'ancienne Rome brilloit avec autant de Palais dans ſon enceinte, que certain grand homme & pere de l'egliſe ſouhaitoit de l'avoir veu dans ſon luſtre. Le palais de Neron êtoit d'une magnificence ſi extraordinaire, que tout le monde prit ſujet d'en parler.

Son êtenduë & ſes ornemens ſurpaſſoient la creance, & ſon ſucceſſeur l'Empereur Othon, pour le finir, fut oblige de faire encore une depenſe de 500. Seſterces, ou de 1250000. Ducats.

Les amphitheatres, Naumachies, aquedues, Cirques, & Bains, êtoient ſi ſuperbes, que tous les etrangers & ceux qui liſoient la deſcription, en devenoient transportez d'admiration. Mais comme a la fin le tems change & detruit tout, cette puiſſante ville a eu le même deſtin. Puis qu'elle fut tellement gatee par les invaſions reiterees des Goths & Vandales, qu'elle n'eſt aujourd hui que l'ombre de l'ancienne Rome. Jane Vitale de Panorme a fait ſes morales la deſſus, dans un poëme, que le fameux du Bellay a traduit en ſa langue:

Nouveau venu, qui cherchez Rome en Rome,
En rien de Rome en Rome n'apercois,
Ces vieux Palais, ces vieux ares que tu vois,
Et ces vieux murs, c'eſt ce que Rome on nomme.

Hæc sunt Roma viden' velut ipsa cadavera: tantæ
Urbis adhuc spirent imperiosa minas?
Nunc victa in Roma victrix Roma illa sepulta est:
Atque eadem victrix, victaque Roma fuit.
Vicit ut hæc mundum, nixa est se vincere vicit,
A se non victum ne quid in orbe foret.
Albula Romani restat nunc nominis index
Qui quoque nunc rapidis fertur in æquor aquis.
Disce hinc quid possit fortuna, immota labescunt,
Et quæ perpetuò sunt agitata, manent.

Im Teutschen möchte es ohngefehr also klingen.

Was wilt du Reisender vergebens dich bemühen,
Des alten Romes Glantz im heutigen zu sehn!
Du findest Trümmern nur der Pracht-Gebäude stehn.
Wirstu den wüsten Rest in Überlegung ziehen,
So ist es nur ein Wust vermoderter Gebeine,
Wo ist nun stoltzes Rom die vorgeherrschsucht hin?
Dann da die gantze Welt zu fesseln war dein Sinn,
So leg itzt Trauer an, und deinen Fall bepeine.
Das Sieg-gewohnte Rom liegt in ihm selbst begraben;
Der Tyber schneller Lauff, macht kaum bey seinem Mund,
Den Ort und Namen nur, des alten Romes kund,
Sonst würde man von Rom sehr wenig Spuren haben.
Betrachte Wanderer, wie doch das Glücke geht:
Was heute prangt das fällt, was morgen wird besteht.

Nechst diesem war in aller Welt beruffen, der vom König Salomo zu Jerusalem erbaute herrliche Tempel, welcher mit allem Recht

Vois quel orgueil, quelle ruine & comme
Celle qui mit le monde sous ses loix,
Pour dompter tout, se dompta quelque fois,
Et devint proye au temps qui tout consomme.
Rome de Rome est le seul monument
Et Rome Rome a vaincu seulement
Le Tybre seul, qui vers la mer s'enfuit,
Reste de Rome. O mondaine inconstance,
Ce qui est ferme, est par le temps detruit,
Et ce qui fuit, au temps fait resistence.

Le fameux temple de Salomon a Jerusalem etoit apres cela un veritable chef d'oeuvre d'architecture, car Dieu même, comme le plus parfait maitre ouvrier, en avoit fait le dessein. De sa construction, & de son excellence nous enseigne la sainte ecriture liv. 1. Des Rois Chap. 6.

C'est une temerité impardonnable & une vaine flatterie de ceux, qui nous osent persuader, que l'eglise de St. Pierre a Rome surpasse en architecture & en magnificence ce temple de Jerusalem.

A cette occasion on ne peut passer sous silence le mur de la grande Tartarie. Il traverse même les plus hautes montagnes, d'une étendûe de quatre cens lieües. Son elevation est de dix toises, & l'epaisseur de huit. De distance en distance il y a des tours semblables a des Chateaux. Il est sur, que le Chinois excellent en quelque maniere, & priment, a ainsi dire, plusieurs autres nations en architecture. Le Pont de la Capitale Focheu en peut être témoin. Il consiste de cent arcs, tous d'une hauteur, qu'un vaisseau a voiles deployées peut commodement passer par dessous.

Mais celui de Loyang, dans la province Fockien, est un de plus hardi ouvrage & tout a fait merveilleux. Il a trois cens piliers, sans arcs, joints par de grosses pierres de marbre noir de la longueur de dix huit pas.

Recht als das vollkommenste Meisterstück der Architectur anzusehen, indem GOtt selbst, als der allerweiseste Baumeister, dazu das Vorbild gegeben: Mit was Herrlichkeit selber geziert und angefüllt gewesen, kan die Heil. Schrifft Lib. 1. Reg. c. 6. nachgelesen werden. Und obwohl viele die Kirche S. Petri in Vaticano zu Rom, sowohl der Architectur als Kostbarkeit nach, jenem noch vorziehen wollen; so ist doch solches mehr vor eine Flatterie als Auffrichtigkeit anzunehmen.

Bey dieser Gelegenheit kan auch die berühmte Mauer mit Stillschweigen nicht übergangen werden, welche China von der Tartarey absondert. Sie ist sogar über die höchsten Berge in der Länge von 400. Meilen geführet. Ihre Höhe ist 10 Klafftern, und die Dicke 8. Klafftern. Von Distanz zu Distanz wird sie von vielen hohen Thürmen, deren jeglicher einer Vestung ähnlich, bestrichen und beschützt.

Es ist gewiß daß die Chineser es vielen andern in der Bau-Wissenschafft zuvor gethan. Zum Zeugniß kan dienen die Brücke der Haupt-Stadt Focheu, Sie besteht aus 100. Bögen, deren jeder so hoch und breit ist, daß ein Schiff mit auffgespanneten Segeln durchweg gehen kan. Allein die Brücke zu Loyang in der Provintz Fockien ist vor allen andern erstaunend. Sie besteht aus 300 Pfeilern, die ohne Bögen, aus Steinen von 18 Schritten lang, zusammen und an einander gehängt werden, alles von schwartzen Marmor. Die Brücke zu Ispahan in Persien, über den Fluß Sendrud kömmt zwar dieser nicht bey, kan aber billich unter die schönsten Stücke der Baukunst gezählt werden. Die Abbildungen findet man in dem angezogenen Werck Herrn Fischers von Erlachen.

IV.

Dieses alles ist mit der erstaunenswürdigen Entrepriſe und Structur des Thurms zu Babel in keine Vergleichung zu ziehen. R. Benjamin in seinem Itinerario p. 77. giebt für, die Länge des Fundaments sey 2. Meilen, die Breite aber nur 240. Ellen gewesen, also daß es der Figur nach ein Parallelogrammon oder quadratum oblongum vorgestellt. Sam. Bochard l. 1. Phaleg. c. 13. f. 51. spricht: der Thurm sey viereckigt, und jedes Latus am Grunde 2. Stadia gewesen. Herodotus l. 1. f. 33. bestärckt eben dieses, und fügt hinzu

der

Le Pont a Ispahan en Perse n'approche pas a beaucoup pres celui, dont nous venons de parler: mais il merite pourtant bien, d'être mis au nombre de plus belles pieces d'architecture. On en trouve les contrefaits, dans l'ouvrage de Monsr. Fischer d'Erlachen deja mentionné.

IV.

Mais tout cela que nous avons dit, n'est rien en comparaison de la Tour de Babel, dont la construction, & l'entreprise surpasse l'imagination.

R. Benjamin dans son Itineraire dit: Que le Fondement de cet effroyable edifice avoit eu deux lieües en longueur, & deux cens quarante aunes en epaisseur, & ainsi la figure d'un Paralelogramme ou d'un quarre oblong. Bochard dans son Phaleg lui donne la figure d'un quarre parfait, de huit stades dans le circuit. Herodote en dit la méme chose ajoutant, que la tour inferieure, avoit eu la hauteur d'un Stade, & qu' ensuite huit tours l'une sur l'autre avoient formez tout le corps de ce batiment, eleve de huit Stades, où de milles pas geometriques, dont chacun fait cinq pieds communs. St. Jerome livr. 5. sur l'Esaieparle de 400. pas, & Ado dans sa Chronique monte encore plus haut.

C'est une Chose connüe, que l'on trouve par tout des gens possedez d'un esprit de contradiction, & qui rejettent tout ce que leur semble impossible à croire, bien qu'ils soient convaincus de la verité, & par ce mouvement ils mettent en doute s'il y eut jamais eu une telle tour au monde ajoutant, que les paroles du chap. 2. Genes. marquent seulement une ville fortifiee par de grosses murailles & des tours excessivement hautes, bâties de la posterite de Cham, pour se mettre en surete envers ses ennemis, & que l'expression: Dont la ciute „ touche le ciel: s'entend uniquement d'une hauteur peu commune comme par exemple, Deut. ch 1. v. 28. l'ecriture dit du peuple de Canaan: „ leur villes sont grandes & environnees de murs jusqu' au „ ciel, & Psaume 107. v. 26. où elle parle des navires qui voguent sur

der untere Thurm sey 1. Stadium hoch gewesen. Auf diesem habe wieder ein anderer gestanden, und so ferner 8. über einander, daß solchem nach die gantze Höhe 8. Stadia, oder 1000. geometr. Schritte würde betragen haben. Da nun ein Stadium 125. solcher Schritte, jeder zu 5. Schuh gerechnet, gehalten; So würde die gesamte Höhe dieses Gebäudes 5000. Schuh gewesen seyn. Hieronymus lib. 5. in Esaiam sagt gar von 4000. Schritten, und Ado in seiner Chronica steigt noch höher, nemlich auf 4174. Schritte. Es giebt, wie bekandt, in allen Wissenschafften, contradicenten, oder solche Leute, die ihr Vergnügen im Wiederspruch suchen, ob sie gleich von der Warheit eines andern überzeugt sind, und also finden sich einige, die gar zweifeln wollen, ob jemahls ein solcher Thurm gewesen, und sagen: der Genes. II. befindliche Locus, welcher oben angeführt worden, sey nur von einer mit hohen Mauren und Thürmen befestigten Stadt zu verstehen, die sie, die Nachkömmlinge Chams, zu ihrer Sicherheit gegen fremde Gewalt anlegen wollen, und daß die Worte: "Deß Spitze bis an den Himmel reiche:„ nur von einer ungewöhnlichen Höhe zu verstehen, wie etwa Deut. I. 28. gesagt wird: Der Cananiter Städte seyn groß, und bis an Himmel vermaurt. It. Ps. 107. v. 26. von denen Schiffen, die auf ungestühmen Meer schweben: Sie fahren in den Himmel und wieder in den Abgrund. Allein da so viel Scribenten einhellig von einem Thurn reden, und selben nach allen Umständen beschreiben, auch noch davon ansehnliche Rudera, nahe bey der Stadt Hella am Euphrat, zu sehen, wie solches verschiedene Reisende versichert; So kan man gar nicht absehen, warum man von den klaren Worten H. Schrifft abzugehen sich erkühnen wolle? Joh. Cotovicus, Ritter des Ordens von Jerusalem, braucht in seinem Itinerario p. 204. diese Worte: " Haut procul inde (a ruderibus Babel) mons excelsus con-„ spicitur, quingentos fere passus in suo ambitu complectens, valde, ob „ serpentum copiam ingentem, inaccessibilis; qui celeberrimæ illius „ turris Babel a Nimrod rege instauratæ vestigium esse putatur.

Was des Noæ Nachkommen veranlasset, ein so ungeheures Werck zu bauen; darüber sind die Meynungen nicht gleichstimmig. Man darff sie aber nicht vor so einfältig halten, als ob sie diesen Bau mit der Intention angefangen, vor einer künfftigen Sündfluth gesichert zu seyn, indem sie durch die Tradition wohl wusten, daß

selbi-

„une mer impetueuse: Elles vont tantôt dans le ciel & tantôt dans l'abyme. „ Mais puisque la plus part des anciens ecrivains parlent expressement d'une tour & la decrivent selon toute sa circonstance; on ne peut point concevoir, pourquoi ces gens veulent s'ecarter du veritable sens de la sainte Bible! Principalement, que beaucoup de Voyageurs, nous en donnent garantie, d'avoir veu encore de vieux restes, pas loin de la ville Ella, au bord del' Euphrat. Jean Cotovic, Chevallier de l'ordre de Jerusalem dans son itineraire dit: pag. 204. Pas „ loin de la (c'est a dire des ruines de Babel) on voit une montagne „ fort haute, a peu prez cinq cens pas dans son circuit, mais inaccessible a cause des couleuvres envenimees, dont il y a une tres grande „ quantite. Tout le monde en dit que cela sont des vestiges de la tour „ de Babel bâtie par Nimrod.

On ne saura guere concevoir, pourquoy la posterité de Noa ait entrepris, à faire batir un si terrible ouvrage. Les opinions en sont differentes. Mais on ne doit pas les prendre pour si innocens, de l'avoir fait, pour se garantir d'un autre deluge; sachans bien par la tradition de leurs Peres, que cette inondation avoit passee les plus hautes montagnes. Au de la, comme des gens d'un bon sens, ils pouvoient bien comprendre, que la place de cette tour etoit trop petite, pour autant de vivans. C'est plutot par une ambition outree & criminelle, qu'ils ont entrez dans ce dessein, & comme l'ecriture sainte dit: afin „ que d'immortaliser leur nom. C'est presque la meme chose, qu' Ovide dit dans ses metamorphoses de Geans, qui firent offert, pour attaquer le ciel, & faire la guerre aux Dieux.

Peut etre qu' aussi le panchant pour l'astronomie, a la quelle les Chaldeens etoient tres addonnes, y ait beaucoup contribue, & pour justifier leur intention, l'on veut maintenir, qu'il y eut un grand observatoire dessus le temple de Belus. Au reste, l'opinion n'est pas sans fondement, quand quelques uns soutiennent, que les Entrepreneurs avoient regarde cette tour, comme un Donjon, ou une forteresse, pour s'y retirer, & se mettre a l'abri contre les insultes de ses ennemis.

V.

selbige auch die höchsten Berge überschwemmet gehabt. Uber dieses sahen sie auch als vernünfftige Menschen, daß der Raum vor so viel Lebende nicht zureichend seyn könnte. Vielmehr sind sie von einer straffbaren Eyrsucht angereitzt worden, ein so wichtiges Werck zu unternehmen, wie solches die aus Heil. Schrifft angezogene Worte: " Daß wir uns einen Namen machen: „ von selbst geben. Und eben dieses will auch Ovidius in seinen libr. metamorph. sagen, wann er beschreibt wie die Riesen die Götter bekriegen, und den Himmel stürmen wollen. Es kan auch vielleicht der Eyfer zur Astronomie, welcher die Chaldäer ohnedem sehr ergeben waren, dazu vieles beygetragen haben. Weswegen auch einige behaupten, daß gantz oben auf dem Tempel Beli ein Observatorium gestanden. Und welcher vernünfftiger würde die Gedancken vor abgeschmackt halten, wann auch die Erbauere dieses erstaunenden Wercks, selbiges als ein Donjon, oder besondere Festung angesehen, dahin die Einwohner, bey etwa vorfallender Eroberung der Stadt, zur Sicherheit vor ihren Feinden fliehen können.

V.

Was die Figur des Thurms betrifft, so haben ihn einige ungeschickte Mahler rund, und die Auffarth von aussen herum durch Schnecken-Gänge bis an die Spitze abgebildet. Daß aber dieses nicht seyn können, wird ein jeder vernünfftiger leicht begreiffen. Dann gesetzt, daß dem Vorgeben nach der Diameter im Grunde ein milliare romanum oder halbe Frantzösische Meilen gewesen; So hätte man einen Weg von etliche zwantzig solcher Meilen zurück legen, und zum wenigsten 6. gantzer Tage zubringen müssen, ehe man die äusserste Höhe erlanget, wenn auch dieselbe nur 8. Stadia betragen hätte.

So kan auch des Zenorennæ Vorgeben hier keine Statt finden, wenn er spricht: " Wir wollen bauen einen grossen Thurm an dem „ Himmel hinauf, und haben ihn gebauet sieben und zwantzig „ Meilen hoch, und Staffeln sind gewesen zu Misrach (i. e. gegen „ Morgen und wieder Staffeln zu Maaraf gegen Abend) Wer da „ hat Ziegelsteine gebracht herauf, der ist gangen gegen Morgen, „ und ist wieder herab gegangen Abendwerts, damit keiner dem an„ dern im gehen irrete ꝛc. Dann die Stuffen würden denen Menschen

V.

Concernant la figure des cette tour, il y a de Peintres mal aviſez, qui lui donnent celle d'un cône, ou d'une pomme de Pin, avec un eſcalier à vis par dehors, dont chacun peut bientôt comprendre l'impoſſibilite. Car donnez p. e. au diametre une mille Romaine, ce qui fait une demi lieüe franc, oiſe, il auroit falu faire un tour de vingt quatre lieües, ce qui fait pour le moins, un chemin de cinq ou ſix journéeſur la pante, avant que d'arriver au ſommet.

On ne peut non plus ajoûter foi aux paroles de Zenorenne, diſant: "Nous voulons batir une groſſe tour, jusqu' au ciel, & „ nous l'avons faite vingt ſept lieues en l'air. Des degrez ont êté a „ Miſrach (c'eſta dire, au Levant, & encore des degrez a Maaraf, „ c. a. d. au couchant. Celui qui a monte des tuiles, s'en eſt allé „ vers l'orient & eſt deſcendu vers l'occident, afin que perſonne „ empechat l'autre en chemin faiſant." Quand cet écrivains, par les degrez entend les rampes, il n'apas tout le tort, mais monter en degrez, ce ſeroit trop incommode aux hommes, & presqu' impraticable aux animaux.

VI.

A cette maniere on eſpere d'avoir aſſez dit, & rejette les prejuges mal fondez. Maintenant nous en dirons nôtre.

1. Sentiment, & mettons, que l'air de la Baſe forme un quarre parfait, dont chaque cote ait 1750. pieds, & presque trois Stades. Du point de l'angle on coupe de part & d'autre 250. pieds, tellement que la figure preſente un octogone imparfait. La Baſe de la tour eſt entourée d'une gallerie elevée, & large, ou il y a hui montees.

schen sehr beschwerlich gefallen, auch Camelen und andern Thieren unmöglich gewesen seyn, grosse Lasten hinauf zu bringen. Will aber dieser Autor durch die Staffeln Rampes oder gehebe Auffarthen haben; So ist man mit ihm, auser der angegebenen Höhe, gleicher Meynung.

§ VI.

Solcher gestallt hofft man denen ungereimten Vorurtheilen, und Meynungen, so ein und anderer von diesen Bau gehabt, gnugsam wiedersprochen zu haben Vorizo aber wollen auch wir es wagen, unsere Gedancken darüber zueröffnen. Und also setzt man zum Voraus, daß

I. Area basis ein gleichseitiges Viereck sey, deßen Latera jedes 1740. Schu, und beynahe 3 Stadia beträgt. Aus den puncten der Winckel sind zu beyden Seiten 250. Schu abgeschnitten, daß die Figur also ein octangulum vorstellet, da die kleinere Seiten nur etwa 360. Schu zur Breite bekommen. Unten umgiebt eine breite und etwas erhabene gallerie den Fuß des Thurms, zu welcher 8. Auffarthen gehen, wie aus dem Grundriß zuersehen.

II. Was bereits in 4 § allegirter Herodotus sagt: daß jeder Thurm ein Stadium hoch gewesen und derselben 8. von gleicher höhe über einander gestanden; ist wegen der Rampes oder Auffarthen, eine erweißliche Unmögligkeit, sondern es hat allemahl der obere Thurm, nach dem untern müßen proportionirt werden. Als zum Exempel, die angegebene basis des untern Thurms 1750. Schu. Wann nun auf jede 50. Schu der höhe nur 8. Schu Böschung genommen werden; So würden auf beyden Seiten 200. Schu und über dieses noch 50. Schu zu den freyen Umgang abgehen, und dergestallt nur 1500. Schu zur basi des zweyten Thurms übrig bleiben, da dann ferner, vermittelst der Regula proportionum, die höhe desselben etwa 536. Schu betragen würde. Und auf diese weise werden alle übrige höhen gesucht. Der Tempel Beli aber nebst seinem observatorio, so auf dem letztern oder 8ten Thurm gestanden, soll ein Stadium seyn hoch gewesen.

III. Ist nicht glaublich, daß die Auffarthen oder Rampes alle von aussen hinauf gegangen; Sondern es ist zu vermuthen, daß auch

„mitten

2. Ce que Herodote dit, que huit tours, chacune d'un Stade de hauteur, avoient forme toute cette machine, est une impossibilite, a cause de Rampes ou montees. Car il faut absolument que la superieure soit toujours proportionne a l'inferieure. Par exemple; La base de la tour inferieure est de 1750. pieds otez pour l'escarpe huit, a chaque cinquante pieds, & encore 50. pieds, pour la gallerie, & vous aurez 1500. pieds pour la base de la tour seconde. Cherchez aprés par la regle de proportion sa hauteur, & vous la trouverez de 536. pieds & par ce moyen les autres. Mais le temple Bele avec son observatoire avoit a part un Stade de hauteur.

3. Il n'est pas vrai semblable, que les Rampes ont eté appliquees toutes par dehors & au jour, au contraire, on a raison de croire, qu'il y en a eu aussi de voutes, qui ont perces les tours, pour pouvoir plus commodement monter les fardeaux, sans être expose a la pluye & aux mauvais temps.

4. Et puisqu'il a falu beaucoup de tems, pour la montee, il est a croire, qu'on a pris soin d'appliquer de lieü en lieu des hotelleries pour les hommes & pour les animaux.

5. L'au est sans doute, une des choses la plus necessaire pour la commodite, & pour la nourriture. De la on peut bien tirer la conjecture, qu'on a sceu appliquer des Citernes & Reservoirs, pour y garder l'eau de pluye.

mitten durch jeden Thurm gewölbte Auffarthen seyn angebracht worden, vermittelst welcher große Lasten weit bequehmer als auf den äusern Rampes, haben können hinan geschafft werden. Gestallt erstern Falls, Menschen und Thiere beständig dem Regen und ungestümen Wetter exponiret seyn müßen.

IV. Da man auch wegen der großen höhe viel Zeit zu bringen müßen, ehe man auf die Spitze kommen; So ist zuvermuthen daß hin und wieder Herbergen und Stallungen vor Menschen und, Thiere werden seyn angebracht worden. Und da endlich

V. Das Waßer eines der unentbehrlichsten Stücke ist; So wird es auch hie und da an Cisternen nicht gefehlt haben, das Regen-Waßer in selbigen zusammlen und auf zu behalten. Welches alles aus beygefügter Zeichnung deutlicher kan gesehen werden.

Erklärung der Figuren.

N. 1. des Grundrißes

a. Sind die 8. entreen zu der großen gallerie

N. 2. des Aufrißes

b. Große Pforten zu den gewölbten Auffarthen, die im Centro einen Ruhplatz haben, und oben auf der andern Seite wieder heraus gehen, gleich neben der Pforte der Zweyten Auffarth.

c. Die entreen zu den äusern Auffarthen, da eine große Niche mit einer Statua und zu beyden Seiten Waßer-Cisternen sind.

d. Ruhe Plätze, da zugleich Herbergen, Stallungen und Cistern sind.

e. Der Tempel Beli mit seinen observatorio.

f. Ausgang der untern Rampe.

g. Eingang der obern Rampe.

Ferner

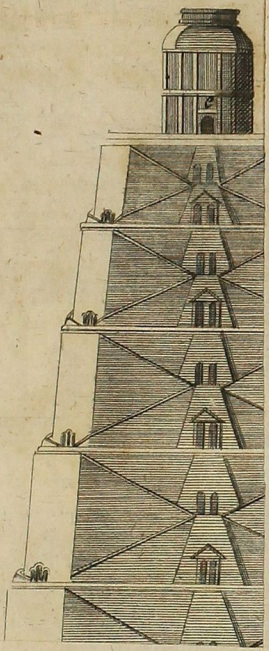


Fig. 2.

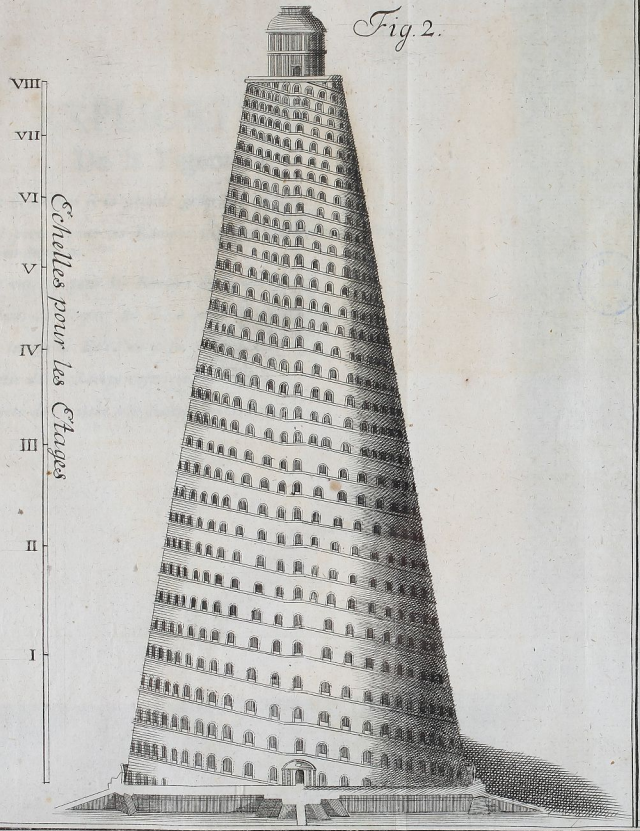
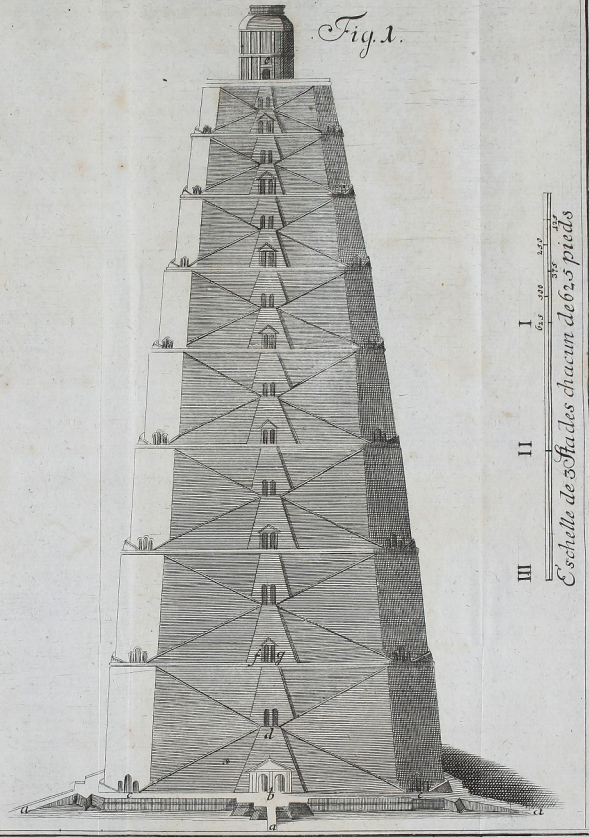


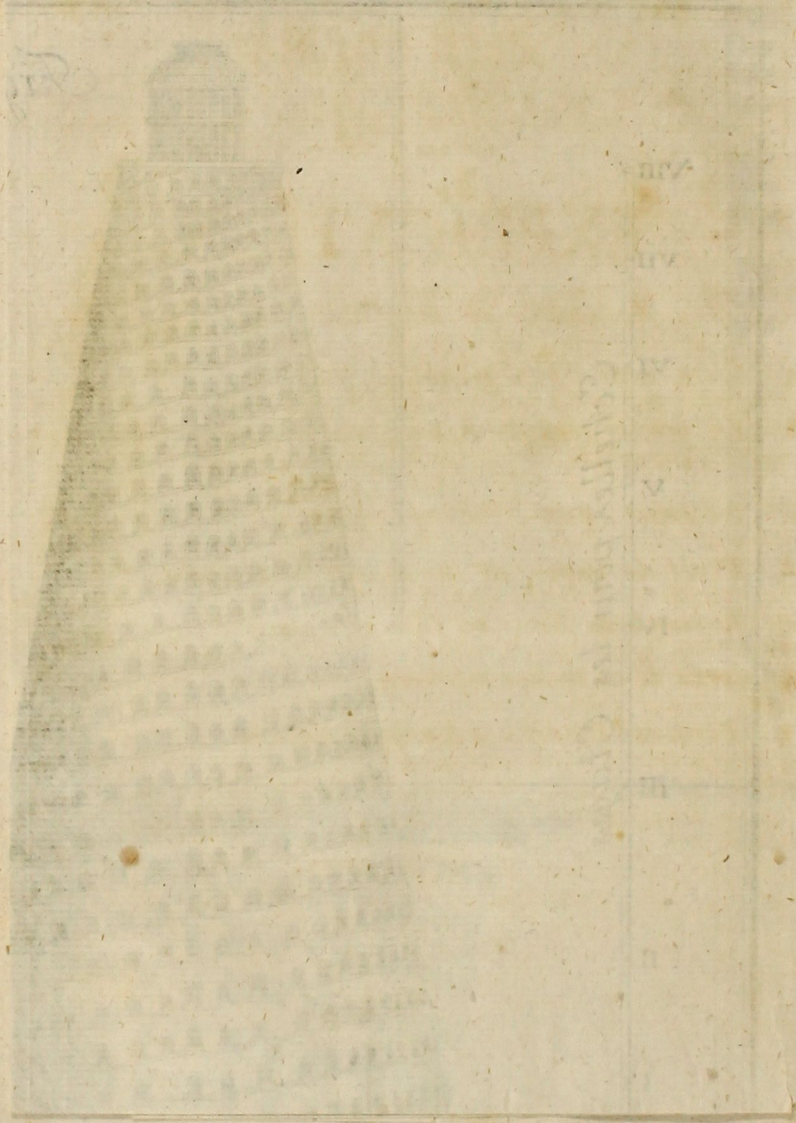
Fig. 1.



F. S. fc

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:1-296308-p0032-7

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:1-296308-p0033-3



EXPLICATION
De la Figure I.

a. *Les 8. entrées à la grande gallerie.*

b. *Les portes, pour les Rampes voutées, qui percent la tour en montant.*

c. *Les entrés, pour les Rampes de dehors.*

d. *Places de Repos, ou il y a auſſi des hôtelleries.*

e. *Le temple de Bele, avec ſon obſervatoire.*

f. *Sortie de la Rampe inferieure.*

g. *Porte de l'Entrée à la Rampe ſuperieure.*

Fernere Gedancken über dem Babylonischen Thurm-Bau.

IM vorhergehenden Projecte ist verhoffentlich sattsam erwiesen worden, wie dieses große Werck nach aller Wahrscheinlichkeit, und denen ächten Regeln der architectur gemäß, müße beschaffen gewesen seyn.

Nun ist zwar nicht zu leügnen, daß aus den wenigen Spuren, so davon noch biß gegenwärtige Zeit verhanden, sonderlich was des Gebäudes eigentliche Figur betrifft, nichts gewißes noch zu verläßiges zu sagen ist, und man nicht versichert seyn kann, ob selbige Uberbleibsel des Thurms, oder eines der andern von der Semiramis aufgeführten Pracht-Gebäuden sind, umb welcher Ursachen willen vermuthlich auch keiner gerne sich unterstehen wollen, seine Gedancken freymüthig darüber zu entdecken, wie dann auch eben dieses erwehnten Herrn Fischern von Erlachen scheint anstößlich gewesen zu seyn, der doch im übrigen in seinem bekanten Wercke, wegen der andern Alterthümer, sich so viel Mühe gegeben hat.

Damit man aber gleichwohl derjenigen Meynung nicht gantz und verwerffe, welche die runde Figur behaupten wollen; So hat man auch selbiger auf gewiße maße sich zu accommodiren, und die Möglichkeit zu zeigen gesucht, und zwar folgender gestalt: Am Fuß des Thurms sind Vier Haupt-Pforten, zu denen Schnecken weis lauffenden Auffahrten. Diese sind alle gewölbt, und mit grossen Schluß Bögen von außen versehen, damit das Licht hinein fallen kan. Die Schräge dieser Rampen macht einen Winckel von 25 Grad, haben bey jeden quadranten ihre Ruhe-Plätze, und alle Viere gehen auf der obern Fläche des Thurms beym Tempel Beli, ein jeder an seinem Orth, wieder heraus. Solchergestallt können 4. Wägen über einander zu gleicher Zeit biß auf die Spitze des Thurms fahren, ohne daß einer von dem andern kan gesehen werden.

Was in übrigen beym erstern Project, wegen Bequehmligkeiten der Herbergen, Cisterunen ꝛc. erinnert worden, darauf muß auch in diesen reflectiret werden.

AUTRES PENSEES DE LA TOUR DE BABEL.

DAns le precedent dessein, nous avons fait voir, comme selon toute probalite, & selon les vrayes ordonnances & regles d'architecture cet edifice a ete construit. Neanmoins il est sur, que par le peu de restes, qu'on en trouve aujordhui, on ne peut rien positivement determinir sur sa figure. Car il est encore incertain, si ces debris sont les marques de nôtre tour, ou d'un autre ouvrage, construit par Semiramis. Et c'est peut etre la raison, que personne a voulu entreprendre jusqu' ici, a decider sur cette affaire epineuse. Monsr. d'Erlachen s'est donne beaucoup de peine pour la Recherche des Restes de l'architecture, & il semble, qu'l a voulu eviter a Dessein cet achopement.

Mais pour ne pas tout a fait rejetter l'opinion de ceux, qui veulent maintenir la figure ronde, on a trouve a propos, de siaccommoder en quelque maniere a leur sentiment & en faire voir la possibilite.

Au pied de la Tour il y a quatre grandes Portes, aux Rampes a vis, toutes voutees, & pourvues des arcs par dehors, afin que le jour & l'air y puisse penetrer par tout. La Pante de ces Rampes fait un angle de 25. degrez & ces montees ont a tous leurs quadrans ses places de repos. Toutes ces Rampes ont leur sorties sur la plaine de la tour superieure, du cote du temple de Bele. Tellement que quatre chariots ensemble peuvent passer l'un sur l'autre, jusque au sommet, sans s'appercevoir.

Ce que lion a dit dans le plan de la premiere tour, pour la commodite des hotelleries et Reservoirs, doit aussi etre observe dans ce dernier.

Pour faire les Rampes a vis, il faut couper par exemple le cone dela premiere etage, en quatre quadrans ou parties egales.

Partagez aussi ces lignes elevees a la sur Face, en quatre parties, & menez de point en point les Rampes, & vous aurez ceque vous cherchez.

Repos. 142

AB 155048

ULB Halle
002 172 534
3

sb

D17

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:1-296308-p0039-0

17

SCENOGRAPHIA ARCHITECTONICA

Oder

Besondere Gedancken

Uber den bewundernswürdigen Bau des

Thurms zu Babel

Nebst dessen Abbildung auf zweyerley Arthen und einer Dedication an die Hochlöbliche Gesellschafft der

Frey-Mäurer.

SCENOGRAPHIE ARCHITECTONIQUE

où

REFLEXION

SUR LA STRUCTURE MERVEILLEUSE

De la

TOUR DE BABEL

AVEC

LE CONTREFAIT DE CETTE TOUR,

ET UNE DEDICACE A LA LOUABLE

SOCIETE

DE

FRANCS-MASSONS

Leipzig
Chez JACQUES BORN, 1741.

XVII.